



# **MANUFACTURER WARRANTY**

Wheelgoods

DE  
EN  
IT  
FR  
NL  
PL  
HU  
CZ  
SK  
ES  
PT  
SE  
NO  
FI  
DK  
SL  
HR  
RU  
UK  
EE  
LT  
LV  
TR  
BG  
SR  
GR  
RO  
SQ  
BS  
MK  
VI  
MS  
HY  
CMN  
YUE  
JA  
KO

## **GARANTIEBEDINGUNGEN**

Die nachfolgenden Garantiebestimmungen gelten nur in dem Land, in dem dieses Produkt erstmalig über den Einzelhandel an einen Verbraucher verkauft wurde.

Die Garantie deckt sämtliche Herstellungs- und Materialfehler ab, die im Zeitpunkt des Kaufs bestanden haben oder die innerhalb von zwei (2) Jahren nach dem Erstverkauf dieses Produkts über den Einzelhandel an einen Verbraucher in Erscheinung getreten sind (Herstellergarantie). Tritt während der Garantiezeit ein Herstellungs- und Materialfehler auf, wird das Produkt kostenlos repariert oder – nach unserem freien Ermessen – gegen ein neues ausgetauscht. Um Leistungen im Rahmen dieser Garantie in Anspruch nehmen zu können, muss das Produkt an den Einzelhändler zurückgegeben werden, der es erstmalig verkauft hat und ein Nachweis über den Kauf (Kaufbeleg oder Rechnung) im Original vorgelegt werden, welcher das Kaufdatum, Namen und Adresse des Händlers, sowie die Produktbezeichnung aufzeigt. Der Anspruch aus diesem Garantieversprechen besteht nicht, wenn das Produkt an den Hersteller oder irgendeine andere Person als den Einzelhändler, der es erstmalig verkauft hat, zum Zweck der Inanspruchnahme der Garantieleistung geschickt wird. Die Garantie gilt nur, wenn das Produkt nach dem Kauf umgehend auf Vollständigkeit, Herstellungsund Materialfehler überprüft wurde. Wurde das Produkt im Versandhandel gekauft, ist es umgehend nach Erhalt auf Vollständigkeit, Herstellungs- und Materialfehler zu überprüfen. Falls Schäden vorhanden sind, darf das Produkt nicht mehr benutzt werden und muss umgehend an den Händler, der es erstmalig verkauft hat, zurückgegeben werden. Im Garantiefall muss das Produkt in einem vollständigen und sauberen Zustand zurückgegeben werden. Bitte lesen Sie vor einer Kontaktaufnahme mit dem Händler sorgfältig die Gebrauchsanleitung. Die Garantie deckt keine Schäden ab, die durch Fehlgebrauch, äußere Einflüsse (Wasser, Feuer, Verkehrsunfälle o.ä.) oder normalen Verschleiß entstanden sind. Die Garantie wird nur gewährt, wenn das Produkt in Übereinstimmung mit der Gebrauchsanweisung behandelt und benutzt wurde, Reparaturen oder Veränderungen ausschließlich durch Personen vorgenommen wurden, die hierzu befugt waren und stets nur Original Bau- und Zubehörteile verwendet wurden. Durch diese Garantie werden weder die auf Grundlage der jeweils anwendbaren Gesetze bestehenden Verbraucherrechte noch Rechte gegen den Verkäufer wegen der Vertragswidrigkeit des Produkts ausgeschlossen, begrenzt oder in anderer Weise eingeschränkt.

### **Gilt nur für e-PRIAM**

Die Garantie auf die Batterie deckt Herstellungs- und Materialfehler innerhalb von einem (1) Jahr nach dem Erstverkauf dieses Produkts über den Einzelhandel an einen Verbraucher ab (Herstellergarantie).

## **WARRANTY CONDITIONS**

The following warranty conditions only apply to the country in which this product was first sold through retail channels to a consumer. This warranty covers all manufacturing and material defects that existed at the time of purchase or which manifest themselves within two (2) years of first sale of this product via retail channels to a consumer (manufacturer warranty). If a manufacturing or material defect arises during the warranty period, the product will be repaired at no charge or – at our discretion – may be replaced by a new one. In order to make a claim on this warranty, the product must be returned to the retailer that first sold it and the original proof of purchase (receipt or invoice), containing the date of purchase, name and address of the retailer, and the product name, must be presented. No claims may be made on this warranty if the product is sent to the manufacturer or any other person than the retailer having first sold it for the purpose of making a claim on the warranty. The warranty only applies if the product was checked for completeness, manufacturing defects and material defects immediately upon purchase. If the product was purchased by way of a mail order outlet, it must be checked for completeness, manufacturing defects and material defects immediately upon receipt. If damage arises, the product may no longer be used and must be returned to the retailer that original sold it. When claiming on the warranty, the product must be returned in a complete and clean state. Please read the usage instructions carefully before contacting the retailer. The warranty does not cover damage caused by misuse, external influences (water, fire, traffic accidents etc.) or normal wear and tear. Claims on the warranty will only be honoured if the product is treated and used in accordance with the usage instructions, repairs and modifications are only performed by persons authorised to do so, and only original parts and accessories are used. This warranty does not nullify or limit in any way any consumer rights or rights against the seller based on infringement of the purchase agreement granted by applicable legislation.

### **Only applies to e-PRIAM**

The battery warranty covers workmanship and material defects within a term of one (1) year from the date of purchase from the retailer who initially sold the product to a consumer (manufacturer's warranty).

## CONDIZIONI DI GARANZIA

La seguente garanzia vale unicamente nella nazione in cui il prodotto è stato originariamente venduto da un rivenditore al consumatore. La garanzia copre eventuali difetti di fabbricazione e di materiali riscontrati all'acquisto o entro un periodo di due (2) anni dalla data di acquisto presso il rivenditore (garanzia del produttore). Qualora, durante il periodo di garanzia, si presenti un difetto di produzione o di materiali, il prodotto verrà riparato gratuitamente o sostituito con uno nuovo a nostra discrezione. Per avere diritto alla garanzia è necessario riportare o spedire il prodotto al rivenditore presso il quale è stato acquistato ed è indispensabile fornire la prova di acquisto (scontrino fiscale, fattura, ecc.) in originale. Non sono ammesse richieste relative a questa garanzia qualora il prodotto, allo scopo di effettuare una richiesta di garanzia, sia inviato al produttore o a qualsiasi altra persona diversa dal dettagliante che lo ha venduto per la prima volta. Se il prodotto è stato acquistato tramite un canale di vendita a distanza, dovrà essere controllato immediatamente al momento del ricevimento per verificarne la completezza ed eventuali difetti di produzione o di materiali. La garanzia è valida soltanto se il prodotto è stato sottoposto ad un accurato controllo di completezza e funzionalità all'acquisto e se eventuali manchevolezze di produzione o di materiali sono state prontamente segnalate. In caso si riscontrino qualsiasi difetto/danneggiamento del prodotto invitiamo a non utilizzarlo e a restituirlo immediatamente al rivenditore presso il quale è stato acquistato. I diritti di garanzia sono validi soltanto se il prodotto è reso pulito e completo in ogni sua parte. Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di contattare il dettagliante. La garanzia non copre danni provocati da utilizzo improprio o da eventi fortuiti e cause ambientali (acqua, fuoco, incidenti stradali, ecc.) o dal normale deperimento d'uso. La garanzia è valida soltanto per prodotti usati in conformità a quanto stabilito nel manuale istruzioni, se eventuali modifiche o riparazioni sono state effettuate da personale autorizzato e se sono state utilizzate solo parti ed accessori originali. Questa garanzia non esclude, limita o comunque pregiudica eventuali diritti legali dei consumatori, comprese istanze in caso di torto e in caso di una violazione del contratto, che l'acquirente può avere nei confronti del rivenditore.

### Si applica solo a e-PRIAM

La garanzia della batteria copre la manodopera e i difetti del materiale entro il termine di un (1) anno dalla data di acquisto presso il rivenditore al dettaglio che ha venduto inizialmente il prodotto a un consumatore (garanzia del fabbricante).

## CONDITIONS DE LA GARANTIE

Les conditions de garantie suivantes ne s'appliquent qu'au pays dans lequel ce produit a commencé à être vendu par des détaillants aux consommateurs. Cette garantie couvre tous les défauts de fabrication et de matériel qui existaient au moment de l'achat ou qui se manifestent dans un délai de deux (2) ans à compter de la première vente de ce produit à un consommateur par le biais de détaillants (garantie du fabricant). Si un défaut de fabrication ou de matériel se produit pendant la période de garantie, le produit sera réparé sans frais ou - à notre discrétion - remplacé par un nouveau produit. Afin de faire une réclamation sur la garantie, le produit doit être retourné au premier détaillant qui l'a vendu et la preuve d'achat originale (reçu ou facture doit être présentée, contenant la date d'achat, le nom et l'adresse du détaillant et le nom du produit. Aucune réclamation au titre de la garantie ne peut être faite si le produit est envoyé au fabricant ou à toute personne autre que le premier détaillant l'ayant vendu. La garantie n'est valide que si la complétude, les vices de fabrication et les défauts de matériel du produit ont été vérifiés immédiatement à l'achat. Si le produit a été acheté par le biais d'une vente par correspondance, la complétude, les vices de fabrication et les défauts de matériel du produit doivent être vérifiés immédiatement à la réception. En cas de dommages, le produit ne peut plus être utilisé et doit être retourné au premier détaillant qui l'a vendu. En cas de réclamation sur la garantie, le produit doit être retourné complet et propre. Veuillez lire les instructions d'utilisation avant de contacter le détaillant. La garantie ne couvre pas les dommages causés par une mauvaise utilisation, par des événements externes (eau, incendie, accidents de la circulation, etc.) ou par l'usure normale. Les réclamations au titre de la garantie ne seront honorées que si le produit est traité et utilisé conformément aux instructions d'utilisation, si les réparations et les modifications sont effectuées uniquement par des personnes autorisées, et si seules des pièces et accessoires d'origine sont utilisées. Cette garantie n'annule ou ne limite en aucune façon les droits des consommateurs ou les droits contre le vendeur basés sur la violation de l'accord d'achat, accordés par la législation applicable.

### S'applique uniquement à e-PRIAM

La garantie de la pile couvre les défauts de main-d'œuvre et de matériaux pendant un (1) an après la date d'achat auprès du détaillant qui a initialement vendu le produit à un client (garantie du fabricant).

## GARANTIEVOORWAARDEN

De volgende garantievoorwaarden zijn alleen van toepassing op het land waarin het product de eerste keer in een winkel aan een consument is verkocht. Deze garantie dekt alle defecten in productie en materialen die aanwezig waren op het moment van verkoop of die zijn ontstaan binnen twee (2) jaar na de eerste verkoop van dit product in een winkel aan een consument (fabrieksgarantie). Indien een productiefout of materiaalgebrek tijdens de garantieperiode optreedt, zal het product gratis gerepareerd worden of, naar ons eigen goeddunken, vervangen worden door een nieuwe. Om een claim volgens deze garantie te kunnen indienen, moet het product geretourneerd worden naar de winkel die het als eerste heeft verkocht en het originele aankoopbewijs (kassabon of factuur) met de aankoopdatum, naam en adres van de winkel, en de productnaam, moet getoond worden. Er kunnen geen claims ingediend worden inzake de garantie als het product naar de fabrikant wordt gestuurd of naar een andere persoon dan de winkel die het als eerste heeft verkocht met als doel het indienen van een garantieclaim. De garantie is alleen van toepassing als het product direct na de aankoop is gecontroleerd op volledigheid, productiefouten en materiaalgebreken. Indien het product via een postorderbedrijf werd gekocht, dan moet het direct na ontvangst gecontroleerd worden op volledigheid, productiefouten en materiaalgebreken. Indien schade wordt geconstateerd, dan mag het product niet meer gebruikt worden en moet het geretourneerd worden aan de winkel die het oorspronkelijk heeft verkocht. Het product moet bij het indienen van een garantieclaim in een volledige en schone staat geretourneerd worden. Lees de gebruiksinstructies zorgvuldig door voordat u contact opneemt met de winkel. De garantie dekt geen schade veroorzaakt door verkeerd gebruik, externe invloeden (water, brand, verkeersongelukken, etc.) of normale slijtage. Garantieclaims worden alleen ingewilligd als het product behandeld en gebruikt wordt volgens de gebruiksinstructies, reparaties en aanpassingen mogen alleen door hiervoor bevoegde personen worden uitgevoerd, en alleen originele onderdelen mogen worden gebruikt. Deze garantie vernietigt of beperkt op geen enkele manier consumentenrechten of rechten tegen de verkoper op basis van schending van de koopovereenkomst toegekend door toepasselijke wetgeving.

## Geldt alleen voor e-PRIAM

De batterijgarantie dekt materiaal- en fabricagefouten gedurende een (1) jaar vanaf de aankoopdatum van de retailer die het product oorspronkelijk verkocht aan een consument (fabrieksgarantie).

## WARUNKI GWARANCJI

Poniższe warunki gwarancji dotyczą wyłącznie kraju, w którym produkt został po raz pierwszy sprzedany konsumentowi za pośrednictwem kanałów sprzedaży detalicznej. Niniejsza gwarancja obejmuje wszystkie wady produkcyjne i materiałowe, które istniały w momencie zakupu lub które ujawniły się w ciągu dwóch (2) lat od pierwszej sprzedaży tego produktu poprzez kanały sprzedaży detalicznej konsumentowi (gwarancja producenta). Jeśli w okresie gwarancji wystąpi wada produkcyjna lub materiałowa, produkt zostanie naprawiony bezpłatnie lub – według naszego uznania – może zostać wymieniony na nowy. W celu zgłoszenia roszczenia z tytułu niniejszej gwarancji, produkt musi zostać zwrócony sprzedawcy, który jako pierwszy go sprzedał oraz musi zostać przedstawiony oryginalny dowód zakupu (paragon lub faktura), zawierający datę zakupu, nazwę i adres sprzedawcy oraz nazwę produktu. Żadne roszczenia z tytułu niniejszej gwarancji nie mogą być zgłaszane, jeżeli produkt został wysłany w celu zgłoszenia roszczenia z tytułu gwarancji do producenta lub innej osoby z pominięciem sprzedawcy, który sprzedał go po raz pierwszy. Gwarancja obowiązuje tylko wtedy, gdy produkt został sprawdzony pod względem kompletności, wad produkcyjnych i materiałowych natychmiast po zakupie. Jeżeli produkt został zakupiony w punkcie sprzedaży wysyłkowej, należy go sprawdzić pod kątem kompletności, wad produkcyjnych i materiałowych natychmiast po otrzymaniu. W przypadku powstania uszkodzenia, produkt nie może być dłużej używany i musi zostać zwrócony sprzedawcy detalicznemu, który go sprzedał. W przypadku reklamacji gwarancyjnej produkt musi być zwrócony w stanie kompletnym i czystym. Przed skontaktowaniem się ze sprzedawcą należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Gwarancja nie obejmuje szkód spowodowanych niewłaściwym użytkowaniem, czynnikami zewnętrznymi (woda, pożar, wypadki drogowe itp.) lub normalnym zużyciem. Roszczenia z tytułu gwarancji będą honorowane jedynie, gdy produkt jest traktowany i użytkowany zgodnie z instrukcją obsługi, a naprawy i modyfikacje są wykonywane wyłącznie przez osoby do tego upoważnione oraz używane są tylko oryginalne części i akcesoria. Niniejsza gwarancja nie unieważnia ani nie ogranicza w żaden sposób żadnych praw konsumentów ani praw przysługujących sprzedawcy w związku z naruszeniem umowy kupna przysługującej sprzedawcy obowiązuje przepisy prawa.

## Dotyczy tylko e-PRIAM

Gwarancja na baterię obejmuje wady produkcyjne i materiałowe w okresie jednego roku od daty pierwotnego zakupu od sprzedawcy (gwarancja producenta).

## JÓTÁLLÁSI FELTÉTELEK

A következő jótállási feltételek csak arra az országra vonatkoznak, amelyben ezt a terméket a kiskereskedői csatornákon keresztül eladták a vásárlónak. Ez a jótállás lefedi az összes gyártási és anyaghibát, melyek a vásárlás idejében fennálltak vagy melyek a termék kiskereskedői csatornán keresztül vásárlónak való első eladást követő két (2) éven belül jelentkeznek (gyártói jótállás). Amennyiben a gyártási vagy anyaghiba a jótállási időn belül jelentkezik, a terméket ingyenesen megjavítják vagy - a mi jóváhagyásunkkal - kicserélik egy újra. A jótállási igény benyújtása érdekében a terméket el kell juttatnia ahhoz a kiskereskedőhöz, aki azt először eladta, és fel kell mutatnia a vásárlás dátumával, a kiskereskedő nevével és címével, a termék nevével ellátott eredeti vásárlási igazolást (elismervény vagy számla). Nem nyújthatja be jótállási igényét, ha a terméket a gyártónak vagy bárki másnak küldte, mint annak a kiskereskedőnek, aki először eladta a jótállási igény érvényesítése céljából. A jótállás csak akkor érvényes, ha a vásárlás után azonnal ellenőrizték teljesség, gyártási hibák és anyaghibák szempontjából. Ha a terméket egy csomagküldő szolgálat útján vásárolta, a kézhezvételt követően azonnal ellenőriznie kell teljesség, gyártási hibák és anyaghibák szempontjából. Ha kárt fedez fel, a terméket nem szabad tovább használni, és vissza kell küldeni a kiskereskedőnek, aki eredetileg eladta. A jótállási igény érvényesítésekor a terméket teljes és tiszta állapotban kell visszaküldeni. Kérjük, olvassa el a használati utasításokat gondosan, mielőtt a kiskereskedőhöz fordul. A jótállás nem fedi a szabálytalan használat és külső behatások (víz, tűz, forgalmi belesetek stb.) vagy normál kopás és elhasználódás által okozott károkat. A jótállási igénynek csak akkor tesznek eleget, ha a terméket a használati utasításoknak megfelelően használják, a javításokat és módosításokat csak az arra jogosult személyek végzik, és csak eredeti alkatrészeket és kiegészítőket használnak. Ez a jótállás nem teszi semmissé vagy korlátozza a vásárló jogait vagy az eladóval szembeni jogait, melyeket az alkalmazandó jogszabályok által garantált vásárlási szerződés megszegésére alapoz.

## Csak az e-PRIAM-ra vonatkozik

Az akkumulátor garanciája a gyártási és anyaghibákra vonatkozik a terméket a fogyasztónak eredetileg eladó kiskereskedőtől való vásárlás napjától számított egy (1) éven belül (gyártói garancia).

## ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

Následující záruční podmínky platí pouze pro zemi, ve které byl výrobek poprvé prodán v maloobchodní síti zákazníkovi. Tato záruka pokrývá všechny výrobní a materiální vady, které existovaly v čase nákupu nebo se projevily během dva (2) let od prvního nákupu tohoto výrobku přes maloobchodní síť zákazníkovi (záruka výrobce). Pokud se během záruční doby vyskytne výrobní nebo materiální vada, výrobek bude opraven zdarma nebo, dle našeho uvážení, bude vyměněn za nový kus. Aby se mohla tato záruka uplatnit, výrobek musíte vrátit obchodníkovi, u kterého jste jej poprvé zakoupili a musíte předložit originální potvrzení o nákupu (účtenku nebo fakturu) obsahující datum nákupu, jméno a adresu prodávajícího a název výrobku. Pokud výrobek na reklamaci odešlete výrobci nebo jakékoliv jiné osobě, záruka nebude uznána. Záruku je možné uplatnit pouze v případě, že byl výrobek při nákupu zkontrolován, jestli je kompletní a jestli neobsahuje výrobní nebo materiální vady. Pokud byl výrobek objednan a zakoupen a doručen poštou, musí se zkontrolovat kompletnost objednávky a výrobní a materiální vady hned po obdržení. Pokud se výrobek poškodí, nesmí se dál používat a musí se vrátit prodejci, který jej původně prodal. Pokud budete uplatňovat záruku, výrobek vracejte kompletní a čistý. Než budete kontaktovat obchodníka, si prosím pozorně přečtete návod k použití. Záruka se nevztahuje na poškození způsobená nesprávným použitím, vnějšími vlivy (voda, oheň, dopravní nehody atd.) nebo normálním opotřebením. Záruka bude uznána pouze tehdy, pokud se výrobek používá v souladu s návodem na použití, opravy a úpravy jsou prováděné pouze autorizovanou osobou a pouze pokud byly použité originální náhradní díly a příslušenství. Tato záruka žádným způsobem neruší ani neomezuje práva spotřebitele nebo práva vůči prodávajícímu na základě porušení smlouvy poskytnuté příslušnými právními předpisy.

## Platí pouze pro e-PRIAM

Záruka na baterii se vztahuje na výrobní a materiálové vady po dobu jednoho (1) roku od data nákupu u prodejce, který výrobek spotřebiteli původně prodal (záruka výrobce).

## ZÁRUČNÉ PODMIENKY

Nasledujúce záručné podmienky platia len pre krajinu, v ktorej bol výrobok prvýkrát predaný v maloobchodnej sieti zákazníkovi. Táto záruka pokrýva všetky výrobné a materiálne vady, ktoré existovali v čase nákupu alebo sa prejavili počas dvoch (2) rokov od prvého nákupu tohto výrobku cez maloobchodnú sieť zákazníkovi (záruka výrobcu). Ak sa počas záručnej doby vyskytne výrobná alebo materiálna vada, výrobok bude opravený zdarma alebo, podľa nášho uváženia, bude vymenený za nový kus. Aby sa mohla táto záruka uplatniť, výrobok musíte vrátiť obchodníkovi, u ktorého ste ho prvýkrát zakúpili a musíte predložiť originálne potvrdenie o nákupe (účet alebo faktúru) obsahujúce dátum nákupu, meno a adresu predávajúceho a názov výrobku. Ak výrobok na reklamáciu pošlete výrobcovi alebo akejkolvek inej osobe, záruka nebude uznaná. Záruku je možné uplatniť iba v prípade, že bol výrobok pri nákupe skontrolovaný, či je kompletný a či neobsahuje výrobné alebo materiálne vady. Ak bol výrobok objednaný a zakúpený a doručený poštou, musí sa skontrolovať kompletnosť objednávky a výrobné a materiálne vady hneď po obdržaní. Ak sa výrobok poškodí, nesmie sa ďalej používať a musí sa vrátiť predajcovi, ktorý ho pôvodne predal. Ak budete uplatňovať záruku, výrobok vracajte kompletný a čistý. Skôr ako budete kontaktovať obchodníka, pozorne si prosím prečítajte návod na použitie. Záruka sa nevzťahuje na poškodenie spôsobené nesprávnym použitím, vonkajšími vplyvmi (voda, oheň, dopravné nehody atď.) alebo normálnym opotrebovaním. Záruka bude uznaná iba vtedy, keď sa výrobok používa v súlade s návodom na použitie, opravy a úpravy sú vykonávané len autorizovanou osobou, a iba keď boli použité originálne náhradné diely a príslušenstvo. Táto záruka žiadnym spôsobom neruší ani neobmedzuje práva spotrebiteľa alebo práva voči predávajúcemu na základe porušenia zmluvy poskytnutej príslušnými právnymi predpismi.

### Platí len pre e-PRIAM

Záruka na batériu sa vzťahuje na výrobné chyby a chyby materiálu v lehote jedného (1) roka od dátumu nákupu u predajcu, ktorý výrobok pôvodne predal spotrebiteľovi (záruka výrobcu).

## CONDICIONES DE LA GARANTÍA

Las siguientes condiciones de la garantía sólo se aplican al país en el que se vendió este producto por primera vez a un consumidor a través de canales minoristas. Esta garantía cubre todos los defectos de fabricación y material que existieran en el momento de la compra o que se manifesten en un plazo de dos (2) años desde la primera venta de este producto por canales minoristas a un consumidor (garantía del fabricante). Si un defecto de fabricación o de materiales se presenta durante el período de garantía, el producto será reparado sin cargo alguno o –a nuestra discreción– puede ser reemplazado por uno nuevo. A fin de hacer una reclamación sobre esta garantía, el producto debe ser devuelto al minorista que primero lo vendió y deben presentarse el comprobante original de compra (recibo o factura) que contenga la fecha de compra, el nombre y la dirección del minorista, y el nombre del producto. No se puede hacer ninguna reclamación por esta garantía si el producto se envía al fabricante o a cualquier otra persona que no sea el minorista que lo vendió por primera vez con el fin de hacer una reclamación por garantía. La garantía sólo es aplicable si se comprobó la integridad, los defectos de fabricación y los defectos de materiales del producto inmediatamente al comprarlo. Si el producto se compra por medio de una tienda de pedidos por correo, se deben comprobar la integridad, los defectos de fabricación y los defectos de materiales inmediatamente al recibirlo. Si se produce un daño, el producto ya no se podrá utilizar y deberá devolverse al minorista que lo vendió originalmente. Al reclamar por garantía, el producto debe devolverse en estado integral y limpio. Lea atentamente las instrucciones de uso antes de ponerse en contacto con el minorista. La garantía no cubre los daños causados por el mal uso o influencias externas (agua, incendio, accidentes de tráfico, etc.) o el desgaste normal. Las reclamaciones por garantía sólo se aceptarán si el producto se trata y utiliza de acuerdo con las instrucciones de uso; las reparaciones y las modificaciones sólo son realizadas por personas autorizadas para hacerlo, y sólo se utilizan piezas y accesorios originales. Esta garantía no anula ni limita en modo alguno los derechos del consumidor ni los derechos contra el vendedor basados en la infracción del acuerdo de compra otorgados por la legislación aplicable.

### Sólo se aplica a e-PRIAM

La garantía de la batería cubre defectos de mano de obra y materiales en un plazo de un (1) año a partir de la fecha de compra al vendedor que inicialmente vendió el producto a un consumidor (garantía del fabricante).

## CONDIÇÕES DE GARANTIA

As seguintes condições de garantia são apenas aplicáveis ao país onde este produto foi originalmente vendido, através de canais de retalho, ao consumidor. Esta garantia cobre todos os defeitos materiais e de fabrico existentes no momento da compra, ou que se manifestem num período máximo de dois (2) anos desde a primeira venda do produto por via de canais de retalho para um consumidor (garantia do fabricante). Se um defeito material ou de fabrico surgir durante o período de garantia, o produto será reparado gratuitamente ou – a critério do cliente – poderá ser substituído por um novo. Para ser feito um pedido ao abrigo desta garantia, o produto deve ser devolvido ao retalhista que o vendeu juntamente com o comprovativo de aquisição (recibo ou fatura), contendo a data de aquisição, nome e morada do retalhista e o nome do produto. Nenhum pedido poderá ser feito ao abrigo desta garantia se o produto for enviado para o fabricante ou qualquer outra pessoa que não o retalhista que vendeu o produto. A garantia é apenas aplicável se o produto tiver sido verificado em relação a defeitos materiais e de fabrico, bem como se estava completo, imediatamente no momento de aquisição. Se o produto tiver sido adquirido via «outlet» de encomendas por correio, deve verificar-se se está completo, ou se tem defeitos materiais e de fabrico imediatamente após a sua receção. Se surgirem danos, o produto não deve continuar a ser utilizado e deve ser devolvido ao retalhista que o vendeu originalmente. Ao efetuar um pedido sobre a garantia, o produto deve ser devolvido num estado completo e limpo. Consultar cuidadosamente as instruções de utilização antes de contactar com o retalhista. A garantia não cobre danos causados pela má utilização, influências externas (água, fogo, acidentes de trânsito, etc.) ou desgaste natural. Os pedidos sobre a garantia serão apenas considerados se o produto for tratado e utilizado em conformidade com as instruções de utilização, os reparos e modificações apenas realizados por pessoas autorizadas, e só poderão ser utilizados acessórios e peças originais. Esta garantia não anula ou limita de nenhuma forma os direitos do consumidor ou os direitos contra o vendedor com base na infração do contrato de aquisição concedido pela legislação aplicável.

### Só se aplica ao e-PRIAM

A garantia da bateria cobre defeitos de fabrico e material no prazo de um (1) ano a partir da data de compra do revendedor que inicialmente vendeu o produto a um cliente (garantia do fabricante).

## GARANTIVILLKOR

Följande garantivillkor gäller enbart i landet där produkten ursprungligen såldes av en säljare till en konsument. Denna garanti omfattar alla fabriktionsfel och materialfel som förelåg vid inköpstillfället eller som uppstår inom två (3) år av att den sålts av en säljare till en konsument (tillverkargaranti). Om ett fabriktionsfel eller ett materialfel uppstår under garantiperioden, kommer produkten att repareras utan avgift, efter vårt gottfinnande, eller bytas ut mot en ny produkt. För att göra en skadeanmälan måste produkten returneras till den ursprungliga säljaren och originalkvittot med inköpsdatum, säljarens namn och adress och produktnamnet måste uppvisas. Ingen skadeanmälan kan göras enligt denna garanti om produkten skickas till tillverkaren eller någon annan person än den ursprungliga säljaren. Garantin gäller enbart om produkten har kontrollerats och fanns vara komplett samt fri från fabriktionsfel och materialfel omedelbart efter att den köpts. Om produkten köptes via postorder, måste den ha kontrollerats och funnits vara komplett samt fri från fabriktionsfel och materialfel omedelbart efter att den har mottagits. Om skador uppstår får produkten inte längre användas och måste returneras till den ursprungliga säljaren. Vid skadeanmälan måste produkten returneras i helt och rent skick. Läs bruksanvisningen noga innan du kontaktar säljaren. Garantin omfattar inte skador som orsakas av missbruk, extern påverkan (vatten, brand, trafikolyckor etc.) eller normalt slitage. Skadeanmälan kommer enbart att godtas om produkten har hanterats och används i enlighet med bruksanvisningen, alla reparationer och modifieringar måste ha utförts av behöriga personer och enbart originaldelar och originaltillbehör har använts. Garantin häver eller begränsar inte på något sätt några konsumenträttigheter eller rättigheter mot säljaren som ges av någon tillämplig lagstiftning.

### Gäller endast för e-PRIAM

Batterigarantin täcker tillverknings- och materialfel inom en period på ett (1) år från inköpsdatumet från återförsäljaren som ursprungligen sålde produkten till en konsument (tillverkarens garanti).

## GARANTIVILKÅR

Følgende garantivilkår gjelder kun i landet hvor dette produktet først ble solgt gjennom handelskanaler til en forbruker. Denne garantien dekker alle produksjons- og materialdefekter som eksisterer ved kjøpstidspunktet, eller som manifesterte seg innen to (2) år etter første salg av dette produktet via handelskanaler til en forbruker (produsentgaranti). Hvis en produksjons- eller materialfeil oppstår under garantiperioden, vil produktet repareres uten kostnad eller - etter vårt skjønn - erstattes med et nytt. For å gjøre et krav på denne garantien må produktet returneres til forhandleren som først solgte det, og det originale kjøpsbeviset (kvittering eller faktura), inneholdende kjøpsdato, navn og adresse for forhandleren, og produktnavnet, må fremvises. Ingen krav kann gjøres på denne garantien hvis produktet sendes til produsenten eller noen person andre enn forhandleren som først solgte det, for formålet å komme med et krav på garantien. Garantien gjelder kun hvis produktet ble kontrollert for fullstendighet, produksjonsdefekter og materialdefekter umiddelbart ved kjøp. Hvis produktet ble kjøpt per postordre, må det kontrolleres for fullstendighet, produksjonsdefekter og materialdefekter umiddelbart ved mottak. Hvis skade oppstår må produktet ikke lenger brukes, og må returneres til forhandleren som originalt solgte det. Når det gjøres krav på garantien, må produktet returneres i en fullstendig og ren tilstand. Les instruksjonene for bruk nøye før forhandleren kontaktes. Garantien dekker ikke skader forårsaket av misbruk, eksterne påvirkninger (vann, brann, trafikkulykker, osv.) eller normal bruksslitasje. Krav på garantien vil kun hedres hvis produktet har blitt behandlet og brukt i henhold til bruksinstruksjonene, reparasjoner og modifikasjoner kun er utført av personer utført til å gjøre dette, og kun originale deler og tilbehør brukes. Denne garantien opphever eller begrenser ikke på noen måte noen forbrukerrettigheter eller rettigheter mot selgeren basert på overtredelse av kjøpsavtalen gitt gjennom gjeldende lovgivning.

## Gjelder kun e-PRIAM

Batterigarantien dekker utførelse og materialfeil innenfor ett (1) år fra kjøpsdato fra forhandleren som opprinnelig solgte produktet til en forbruker (produsentens garanti).

## TAKUUEHDOT

Seuraavia takuuehtoja sovelletaan vain maahan, jossa tämä tuote myytiin ensimmäistä kertaa vähittäismyyntikanavien kautta kuluttajalle. Tämä takuu kattaa kaikki valmistus- ja materiaalivirheet, jotka olivat olemassa ostohetkellä tai jotka ilmenevät kahden (2) vuoden sisällä tämän tuotteen ensimmäisestä myynnistä vähittäismyyntikanavien kautta kuluttajalle (valmistajan takuu). Mikäli valmistus- tai materiaalivirheitä ilmenee takuujakson aikana, tuote korjataan veloituksetta – tai meidän harkintamme mukaisesti – vaihdetaan uuteen. Jotta takuuvaatimuksia voi tehdä, tuote on palautettava myyjälle, joka sen ensi kertaa myi, ja alkuperäinen ostodokumente (kuitti tai lasku), joka sisältää ostopäivämäärän, myyjän nimen ja osoitteen sekä tuotteen nimen, on esitettävä. Vaatimuksia ei voi tehdä tämän takuun perusteella, mikäli tuote lähetetään valmistajalle tai muulle henkilölle kuin myyjälle, joka sen ensi kertaa myi, takuuvaatimuksen tekemisen tarkoituksessa. Takuuta sovelletaan vain, jos tuote on tarkastettu kokonaisuuden, valmistus- ja materiaalivirheiden varalta ostohetkellä. Mikäli tuote ostettiin postimyyntikaupasta, se on tarkistettava kokonaisuuden, valmistus- ja materiaalivirheiden varalta heti vastaanoton yhteydessä. Mikäli vahinkoja ilmenee, tuotetta ei saa enää käyttää ja se on palautettava myyjälle, joka sen alun perin myi. Takuuvaatimusta tehdessä tuote on palautettava kokonaisena ja puhtaana. Lue käyttöohjeet huolellisesti ennen yhteydenottoa myyjään. Takuu ei kata vahinkoja, jotka ovat aiheutuneet väärinkäytöstä, ulkoisista vaikutuksista (vesi, tuli, liikenneonnettomuudet, tms.) tai normaalista kulumisesta. Takuuvaatimukset hyväksytään vain, jos tuotetta on käsitelty ja käytetty käyttöohjeiden mukaisesti, korjauksia ja muokkauksia on suoritettu vain siihen valtuutettu henkilö ja vain alkuperäisiä osia ja lisävarusteita on käytetty. Tämä takuu ei mitätöi tai rajoita millään tavoin sovellettavan lainsäädännön myöntämiä kuluttajaoikeuksia tai oikeuksia myyjää vastaan ostosopimuksen rikkomuksen perusteella.

## Koskee vain e-PRIAMia

Akun takuu kattaa valmistus- ja materiaalivirheet yhden (1) vuoden kuluessa siitä päivästä, jona tuote on ostettu jälleenmyyjältä, joka myi sen alun perin kuluttajalle (valmistajan takuu).



## GARANTIBETINGELSER

Følgende garantibetingelser gælder kun for det land, hvor dette produkt først blev solgt via detailkanaler til en forbruger. Denne garanti dækker alle fejl i fremstillingen og materialer, der eksisterede på købstidspunktet eller som manifesterer sig indenfor to (2) år fra første salg af dette produkt via detailkanaler til en forbruger (producentgaranti). Hvis en fabriktions- eller materialefejl opstår i garantiperioden, vil produktet blive repareret uden beregning eller - efter vores skøn - kan blive erstattet af en ny. For at gøre krav på denne garanti, skal produktet returneres til den forhandler der først solgte den, og det oprindelige købsbevis (kvittering eller faktura), der indeholder købsdato, navn og adresse på forhandleren, og produktnavnet, skal forevises. Der må ikke gøres krav på denne garanti, hvis produktet sendes til producenten eller en anden person end detailhandleren som først har solgt den for at gøre krav på garantien. Garantien gælder kun, hvis produktet blev kontrolleret for fuldstændighed, fabriktionsfejl og materialefejl umiddelbart efter køb. Hvis produktet blev købt via postordre, skal det kontrolleres for fuldstændighed, fabriktionsfejl og materialefejl umiddelbart efter modtagelse. Hvis der opstår skader, må produktet ikke længere bruges og skal returneres til den forhandler, som først solgte den. Når garantien påberåbes, skal produktet returneres i en komplet og ren tilstand. Læs venligst brugsanvisningen omhyggeligt, inden du kontakter forhandleren. Garantien dækker ikke skade forårsaget af misbrug, ekstern påvirkning (vand, brand, trafikulykker osv.) eller normal slitage. Krav på garantien vil kun blive hædret, hvis produktet behandles og anvendes i overensstemmelse med brugsanvisningerne. Reparationer og modifikationer udføres kun af personer, der har tilladelse hertil, og kun originale dele og tilbehør anvendes. Denne garanti ophæver eller begrænser på ingen måde forbrugerenes rettigheder eller rettigheder over for sælgeren på grundlag af overtrædelse af købsaftalen, der er givet ved gældende lovgivning.

## Gælder kun for e-PRIAM

Batterigarantien dækker fabriktions- og materialefejl inden for en periode på et (1) år fra den dato, produktet blev købt hos den detailhandler, der oprindeligt solgte produktet til en forbruger (producentens garanti).

## GARANCIJSKI POGOJI

Naslednji garancijski pogoji veljajo le v državi, kjer je bil izdelek prvič prodan kupcu prek maloprodajnih kanalov. Ta garancija zajema vse tovarniške in materialne napake, ki so obstajale v času nakupa, in so se pokazale v dveh (2) letih od prve prodaje tega izdelka prek maloprodajnih kanalov kupcu (garancija proizvajalca). Če se v garancijskem obdobju pokaže tovarniška ali materialna napaka, bo izdelek brezplačno popravljen ali zamenjan z novim – po naši presoji. Za uveljavljanje zahtevkov iz te garancije je treba izdelek vrniti prodajalcu na drobno, ki ga je prvič prodal in priložiti originalni račun, s katerega so razvidni datum nakupa, ime in naslov prodajalca na drobno in ime izdelka. Zahtevkov iz te garancije ni dovoljeno uveljavljati, če se izdelek pošlje proizvajalcu ali drugi osebi, razen prodajalcu na drobno, ki ga je prvič prodal, za namene uveljavljanja te garancije. Garancija velja le, če je bil izdelek takoj po nakupu pregledan glede celovitosti, okvar v izdelavi in materialnih okvar. Če je bil izdelek kupljen po pošti, je treba takoj po prejemu pregledati celovitost, tovarniške in materialne napake. Če se pokažejo poškodbe, izdelka ni dovoljeno uporabljati naprej in ga je treba vrniti prodajalcu na drobno, ki ga je prvi prodal. Pri vlaganju garancijskih zahtevkov je treba izdelek vrniti kompleten in čist. Natančno preberite navodila za uporabo, preden se obrnete na prodajalca na drobno. Garancija ne vključuje poškodbe na prevleki, nastale zaradi napačne uporabe, zunanjih vplivov (voda, ogenj, prometne nesreče itd.) ali običajne obrabe. Garancijski zahtevki bodo upoštevani le, če sta ravnanje z izdelkom ali njegova uporaba v skladu z navodili za uporabo in če popravila in spremembe izvajajo samo pooblaščen osebe ter če so se uporabljali samo originalni deli in pripomočki. Ta garancija ne izniči in nikakor ne omejuje pravic potrošnikov ali pravic, ki se uveljavljajo proti prodajalcu na podlagi kršitev prodajne pogodbe, ki jih zagotavlja zadevna zakonodaja.

## Velja samo za e-PRIAM

Garancija na baterijo pokriva napake v izdelavi in materialu v roku enega (1) leta od dneva nakupa pri prodajalcu, ki je izdelek prvotno prodal potrošniku (proizvajalčeva garancija).

## UVJETI JAMSTVA

Sljedeći uvjeti jamstva vrijede samo za zemlju u kojoj je ovaj proizvod prvo prodan putem maloprodajnih kanala potrošaču. Ovo jamstvo pokriva sve proizvodne i materijalne kvarove koji su postojali u vrijeme kupnje ili koji se očito pojave u roku od dvije (2) godine od prve prodaje ovog proizvoda putem maloprodajnih kanala potrošaču (proizvođačko jamstvo). Ako dođe do proizvođačkog ili materijalnog kvara tijekom razdoblja jamstva, proizvod će se popraviti besplatno ili se može - po našem nahođenju - zamijeniti novim. Kako bi se to jamstvo potraživalo, proizvod se mora vratiti maloprodavaču koji ga je prvi prodao i moraju se dostaviti izvorni dokaz o kupnji (priznanica ili faktura), s datumom kupnje, nazivom i adresom maloprodavača i nazivom proizvoda. Ne mogu se vršiti potraživanja po ovom jamstvu ako je proizvod poslan proizvođaču ili nekoj drugoj osobi osim maloprodavača koji ga je prvi prodao u svrhu potraživanja po jamstvu. Jamstvo vrijedi samo ako je proizvod pregledan u smislu kompletnosti, proizvodnih kvarova i materijalnih kvarova odmah po kupnji. Ako je proizvod kupljen putem poštanske naružbe, on se mora pregledati u smislu kompletnosti, proizvodnih kvarova i materijalnih kvarova odmah po prijemu. Ako dođe do štete, proizvod se više ne smije rabiti i mora se vratiti maloprodavaču koji ga je izvorno prodao. Kod potraživanja po jamstvu, proizvod se mora vratiti u kompletnom i čistom stanju. Pozorno pročitate upute za uporabu prije nego što se obratite maloprodavaču. Jamstvo ne obuhvaća štetu prouzročenu zlorabom, vanjskim utjecajima (voda, vatra, prometne nezgode, itd.) niti redovnim habanjem. Potraživanja po jamstvu će se poštovati samo ako je s proizvodom postupano i on rabljen skladno s uputama za uporabu, ako su popravke i modifikacije vršile samo osobe koje su za to ovlaštene, te ako su rabljeni samo izvorni dijelovi i pribor. Ovim jamstvom se ni na koji način ne poništavaju niti ograničavaju prava potrošača prema prodavaču na temelju kršenja ugovora o kupnji odobrenog važećim propisima.

## Odnosi se samo na e-PRIAM

Jamstvo na bateriju pokriva nedostatke u izradi i materijalu u roku od jedne (1) godine od datuma kupnje od trgovca koji je proizvod prvotno prodao potrošaču (jamstvo proizvođača).

## УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ

Следующие условия гарантии применяются только к стране, в которой изделие было продано потребителю в первый раз в магазине розничной торговли. Данная гарантия покрывает все дефекты производства и материала, которые имелись на момент покупки или проявились в течение двух (2) лет с момента первой продажи потребителю данного изделия в магазине розничной торговли (гарантия производителя). Если дефект производства или материала обнаруживается в течение гарантийного срока, изделие будет бесплатно отремонтировано или может быть заменено новым на усмотрение производителя. Для предъявления рекламации по данной гарантии изделие необходимо вернуть в магазин, где оно было продано, с предоставлением подтверждения покупки (чека или счета-фактуры), в котором указана дата покупки, наименование и адрес магазина, и название изделия. Никакие рекламации по данной гарантии не принимаются, если изделие отправляется производителю или любому другому лицу, кроме магазина, который продал изделие в первый раз. Гарантия применяется, только если комплектация изделия, отсутствие дефектов производства и материалов были проверены сразу после покупки. Если изделие было куплено в магазине, отправляющим товары почтой, то комплектация изделия, отсутствие дефектов производства и материалов должны быть проверены сразу после получения. При возникновении повреждения изделие нельзя продолжать эксплуатировать, изделие должно быть возвращено в магазин, который в первый раз его продал. Для предъявления рекламации по данной гарантии изделие должно быть возвращено в полной комплектации и в чистом виде. Пожалуйста, ознакомьтесь с инструкцией по эксплуатации перед тем как обращаться в магазин. Гарантия не покрывает повреждения, вызванные неправильной эксплуатацией и внешним воздействием (водой, огнем, в результате аварий и т.д.), или в результате нормального износа. Предъявленные рекламации будут рассматриваться, только если изделие транспортируется и используется в соответствии с инструкциями по эксплуатации, а ремонт и изменения осуществляются только авторизованным персоналом с использованием только оригинальных деталей и комплектующих. Данная гарантия не отменяет и не ограничивает каким-либо образом любые предусмотренные применимым законодательством права потребителя в отношении продавца в связи с нарушением договора купли-продажи.

## Применяется только к e-PRIAM

Гарантия на аккумулятор распространяется на дефекты изготовления и дефекты материала в течение одного (1) года с даты покупки у продавца, который первоначально продал продукт потребителю (гарантия производителя).

## УМОВИ ГАРАНТІЇ

Подальші умови гарантії поширюються лише на країну, в якій цей продукт було вперше продано споживачеві в мережі роздрібно́ї торгівлі. Ця гарантія поширюється на всі дефекти виробництва і матеріалу, що існували на момент купівлі або проявилися упродовж двох (2) років з моменту першого продажу цього продукту споживачеві в мережі роздрібно́ї торгівлі (гарантія виробника). У разі виявлення дефекту виробництва або матеріалу впродовж гарантійного терміну, продукт буде відремонтовано безкоштовно або – на наш розсуд – може бути замінено на новий. Щоб висунути претензію за цією гарантією, продукт необхідно повернути в пункт роздрібно́ї торгівлі, де його було вперше придбано, разом із оригіналом підтвердження купівлі (чек або рахунок) із зазначенням дати купівлі, назви та адреси продавця, назви продукту. Не можна висунути претензію за цією гарантією, якщо продукт було відправлено виробникові або будь-якій іншій особі, що не є продавцем, який уперше продав продукт. Гарантія діє лише у випадку, якщо продукт було перевірено на комплектність, наявність дефектів виробництва і матеріалу одразу після купівлі. Якщо продукт було придбано з доставкою поштою, його необхідно перевірити на комплектність, наявність дефектів виробництва і матеріалу одразу після отримання. У разі виникнення пошкодження подальше використання продукту не допускається, його потрібно повернути продавцю, який уперше його продав. У разі висування гарантійних претензій продукт необхідно повернути в повному комплекті та в чистому стані. Будь ласка, ретельно ознайомтеся з інструкціями з користування, перш ніж звертатися до продавця. Гарантія не поширюється на пошкодження, що виникли в результаті неналежного використання, дії зовнішніх факторів (вода, вогонь, ДТП тощо) або нормального зносу. Гарантійні претензії приймаються, тільки якщо продуктом користувалися згідно з інструкціями з користування, а ремонт і модифікації здійснювалися уповноваженими для цього особами з використанням тільки оригінальних деталей і аксесуарів. Ця гарантія жодним чином не анулює і не обмежує права споживача або права по відношенню до продавця на підставі порушення договору купівлі, передбаченого діючим законодавством.

## Застосовується тільки до e-PRIAM

Гарантія акумулятора охоплює якість виконання та дефекти матеріалу упродовж одного (1) року з дати покупки в продавця, який першим продав виріб споживачу (гарантія виробника).

## GARANTIINGIMUSED

Järgnevad garantiitingimused kehtivad ainult selle riigi suhtes, kus see toode esimest korda jaemüügikanalite kaudu tarbijale müüdi. See garantii hõlmab kõiki tootmis- ja materjalidefekte, mis eksisteerisid ostmise ajal või mis ilmnevad kahe (2) aasta jooksul alates selle toote esimesest müügist jaemüügikanalite kaudu tarbijale (tootjagaranti). Kui garantiiaja jooksul tekib tootmis- või materjalidefekt, parandatakse toode tasuta või – meie äranägemisel – võib selle asendada uuega. Käesolevast garantiist tuleneva nõude esitamiseks tuleb toode tagastada selle esmasele jaemüüjale ning esitada ostu tõendav originaaldokument (kviitung või arve), mis sisaldab ostukuupäeva, jaemüüja nime ja aadressi ning tootenime. Käesolevast garantiist tulenevat nõuet ei saa esitada, kui toode saadetakse käesolevast garantiist tuleneva nõude esitamiseks tootjale või mõnele teisele isikule peale selle esmase jaemüüja. Garantii kehtib ainult siis, kui toodet kontrolliti koheselt ostu sooritades, et kinnitada selle täielikkust, tootmisviga ja materjalidefektide puudumist. Kui toode osteti postimüügi teel, tuleb kohe pärast kättesaamist kontrollida selle täielikkust, tootmisviga ja materjalidefektide puudumist. Kahjustuste esinemise korral ei tohi toodet enam kasutada ja see tuleb tagastada selle esmasele jaemüüjale. Garantiist tuleneva nõude esitamiseks tuleb toode tagastada kompleksena ja puhtana. Palun lugege enne jaemüüja poole pöördumist põhjalikult kasutusjuhendit. Garantii ei kata kahjustusi, mis on põhjustatud väärkasutamisest, välistest mõjudest (vesi, tulekahju, liiklusõnnetused jne) või tavalisest kulumisest. Garantiinõudeid täidetakse ainult siis, kui toodet käsitsetakse ja kasutatakse vastavalt kasutusjuhiste, remonti ja muudatusi teostavad ainult selleks volitatud isikud ning kasutatakse ainult originaalosi ja -tarvikuid. Käesolev garantii ei tühistata ega piira mingil moel kohaldatavate õigusaktidega antud tarbijaõigusi ega õigusi müüja suhtes seoses ostulepingu rikkumisega.

## Kohaldatakse ainult e-PRIAMi suhtes.

Aku garantii katab tootmis- ja materjalidefektid ühe (1) aasta jooksul alates kuupäevast, millal jaemüüja toote algselfi tarbijale müüs (tootjagaranti).

## **GARANTIJOS SĄLYGOS**

Šios garantijos sąlygos taikomos tik šaliai, kurioje šis gaminys pirmą kartą buvo parduotas naudotojui per mažmeninės prekybos kanalus. Garantija taikoma visiems gamybos ir medžiagų defektams, kurie egzistavo perkant arba kurių atsirado per dvejus (2) metus nuo tada, kai gaminys pirmąkart buvo parduotas naudotojui per mažmeninius kanalus (gamintojo garantija). Jei per garantinį laikotarpį atsiranda gamybos ar medžiagų defektų, gaminys remontuojamas nemokamai arba, mūsų nuožūra, gali būti pakeistas nauju. Kad galėtumėte pateikti pretenziją dėl šios garantijos, gaminys turi būti gražintas pirmiausia jį pardavusiam pardavėjui ir turi būti pateiktas originalus pirkimo dokumentas (kvitas arba sąskaityta), kuriame nurodoma pirkimo data, pardavėjas, adresas ir gaminys. Negalima pateikti jokių pretenzijų dėl šios garantijos, jei gaminys siunčiamas gamintojui arba bet kuriam kitam asmeniui, o ne pardavėjui, kuris pirmą kartą jį pardavė, kad galėtų pateikti pretenziją dėl garantijos. Gaminys buvo patikrintas, ar tinkamai sukomplektuotas, ar nėra gamybos defektų ir medžiagų defektų iš karto po to, kai įsigijote. Jei gaminys buvo pirtas paštu, iškart patikrinkite, ar jis tinkamai sukomplektuotas, ar nėra gamybos ir medžiagų defektų. Jei pastebimas defektas, gaminys nebegali būti naudojamas ir turi būti gražintas pardavėjui, kuris jį pardavė. Pateikiant garantinį prašymą, gaminys turi būti gražintas visos komplektacijos ir švarus. Prieš kreipdamiesi į pardavėją, atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją. Garantija netaikoma pažeidimams, kurių atsirado netinkamai naudojant, dėl išorinio poveikio (vandens, gaisro, eismo įvykių ir kt.) arba normaliai nusidėvėjus. Prašymai dėl garantijos patenkinami tik tuo atveju, jei gaminys naudojamas laikantis naudojimo instrukcijos, jį remontuoja ir keičia tik įgaliotieji asmenys, naudojami tik originalios dalys ir priedai. Ši garantija negalioja arba jokių būdu neriboja jokių vartotojų teisių ar pardavėjo teisių dėl pirkimo sutarties, suteiktos pagal taikomus teisės aktus, pažeidimo.

### **Taikoma tik e-PRIAM**

Baterijos garantija yra taikoma darbo ir medžiagų defektams (1) vienerius metus nuo įsigijimo iš originalaus pardavėjo, pardavusio gaminį naudotojui, dienos (gamintojo garantija).

## **GARANTIJAS NOTEIKUMI**

Šadi garantijas nosacijumi attiecas tikai uz valsti, kurā šis produkts pirmo reizi tika pārdots patērētājam mazumtirdzniecībā. Šī garantija attiecas uz visiem ražošanas un materiāliem defektiem, kas pastāvēja iegādes brīdī vai kas izpaužas divu (2) gadu laikā pēc šā produkta pirmās pārdošanas patērētājam mazumtirdzniecībā (ražotāja garantija). Ja garantijas laikā rodas ražošanas vai materiāli defekti, produkts tiek labots bez maksas vai – pēc izvēles – to var aizstāt ar jaunu. Lai iesniegtu prasību par šo garantiju, produkts ir jāatdod atpakaļ mazumtirgotājam, kurš pirmais to pārdeva, un jāuzrāda pirkuma apliecinājuma (kvīts vai rēķina) oriģināls, kurā norādīts pirkuma datums, mazumtirgotāja nosaukums un adrese, un produkta nosaukums. Šo garantiju nevar izmantot prasībai, ja produkts tiek nosūtīts ražotājam vai jebkurai citai personai, nevis mazumtirgotājam, kurš to pirmo reizi pārdeva ar tiesībām iesniegt prasību par garantiju. Garantija ir spēkā tikai tad, ja iegādes laikā ir pārbaudīta produkta komplektācija un ražošanas un materiālu defekti. Ja produkts tika pirktas, izmantojot pasta pasūtījumu, nekavējoties jāpārbauda tā komplektācija, ražošanas un materiālu defekti. Ja rodas bojājums, produktu nedrīkst izmantot, un tas ir jāatdod atpakaļ mazumtirgotājam, kurš to pārdeva. Pieprasot garantijas pakalpojumu, produkts ir jāatgriež pilnīgā un tirā stāvoklī. Pirms sazināšanās ar mazumtirgotāju, lūdzu, rūpīgi izlasiet lietošanas instrukciju. Garantija neattiecas uz bojājumiem, kas radušies nepareizas izmantošanas, ārējās ietekmes (ūdens, ugunsgrēka, ceļu satiksmes negadījumu u.c.) vai parasta nodiluma dēļ. Prasības par garantiju atzīst tikai tad, ja produktu lieto un izmantoto saskaņā ar lietošanas instrukciju, remontus un modifikācijas veic tikai atbilstoši pilnvarotas personas, un izmanto tikai oriģinālās detaļas un piederumus. Šī garantija neatceļ vai nekādā veidā neierobežo patērētāju tiesības vai tiesības pret pārdevēju, pamatoties uz pirkuma līguma, kas noslēgts saskaņā ar piemērojamiem tiesību aktiem, pārkāpumu.

### **Attiecas tikai uz e-PRIAM**

Garantija (ražotāja garantija) akumulatoram attiecas uz ražošanas un materiālu defektiem un ir spēkā vienu (1) gadu no datuma, kad sākotnējais patērētājs produktu iegādājies pie mazumtirgotāja.

## **GARANTİ KOŞULLARI**

Aşağıdaki garanti koşulları, sadece bu ürünün perakende kanallarıyla tüketiciye ilk kez satıldığı ülke için geçerlidir. Bu garanti, satın alma sırasında mevcut olan veya ürünün perakende satış kanalları yoluyla tüketiciye satıldığı tarihten itibaren ilk iki (2) yıl içinde ortaya çıkan tüm imalat ve malzeme hatalarını kapsar (üretici garantisini). Garanti süresi içinde üretim veya malzeme hatası ortaya çıkarsa, ürün ücretsiz olarak onarılacak veya (bizim takdirimize bağlı olarak) yenisiyle değiştirilebilecektir. Bu garantiye ilişkin bir talepte bulunmak için, ürünün ilk satıcısına iade edilmesi ve satınalma tarihini, satıcının adını ve adresini ve ürün adını içeren orijinal satınalma belgesininin (makbuz veya fatura) sunulması gerekir. Ürün, garanti talebi için üreticiden veya satışı ilk yapan perakendeciden başka bir şahsa gönderildiği takdirde, bu garanti üzerinde herhangi bir talepte bulunulamaz. Garanti ancak ürünün satın alındıktan hemen sonra eksiksiz olduğunun, üretim hataları ve malzeme kusurları bulunmadığının kontrol edilmesi durumunda geçerlidir. Ürün mail order kanalıyla satın alınmışsa, teslim alındıktan hemen sonra eksiksiz olduğu, üretim hataları ve malzeme kusurları bulunmadığı teyit edilmelidir. Hasar meydana gelirse ürün artık kullanılamayabilir ve ürünü satan satıcıya iade edilmelidir. Garanti taleplerinde bulunurken, ürün eksiksiz ve temiz durumda iade edilmelidir. Lütfen satıcıyla iletişim kurmadan önce kullanım talimatlarını dikkatlice okuyunuz. Garanti, hatalı kullanım ve dış etkenlerden (su, yangın, trafik kazaları vb.) kaynaklanan hasarları veya normal aşınma ve yıpranmayı kapsamaz. Garanti ile ilgili hak talepleri yalnızca, ürün kullanım talimatlarına uygun olarak kullanıldığında ve muamele edildiğinde karşılanır; onarım ve değişiklikler yalnızca yetkili kişiler tarafından gerçekleştirilir ve sadece orijinal parçalar ve aksesuarları kullanılır. Bu garanti, yürürlükteki kanunların öngördüğü satın alma sözleşmesinin ihlal edilmesine dayalı olarak, tüketici haklarını veya satıcıya karşı diğer hakları hiçbir şekilde geçersiz kılmaz veya sınırlamaz.

### **Sadece e-PRIAM için geçerlidir**

Bataryanın garantisi, ürünün perakendeci tarafından müşteriye ilk satıldığı (üreticinin garantisini) satın alma tarihinden itibaren bir (1) yıllık dönem içindeki işçilik ve malzeme kusurlarını kapsar.

## **ГАРАНЦИОННИ УСЛОВИЯ**

Гаранционните условия важат само в страната, където този продукт е бил продаден от търговец на клиент. Гаранцията покрива всички производствени дефекти, съществуващи или появяващи се в деня на покупката или появили се в срок от три (3) години от датата на покупката от търговеца. Ако в този период се появи дефект, по наша преценка ще поправим продукта безплатно или ще го заменим с нов. За да се случи това купувача трябва да занесе на търговеца закупения продукт заедно с доказателство за покупката – касова бележка или фактура, съдържаща дата и място на покупката. Гаранцията е невалидна, ако продукта се занесе на търговец различен от този, от който продукта е бил закупен. Гаранцията важи ако по време на покупката продукта е бил проверен внимателно за производствени или физически дефекти. Ако се появят такива по време на употреба, незабавно прекратете използването и се свържете или го занесете на търговеца от който сте го закупили в чист и пълен вид. Преди да направите това, трябва да сте изчели внимателно инструкциите за употреба. Гаранцията не покрива щети причинени от неправилна употреба, атмосферните условия навън (вода, пожар, инциденти и др.) или естествено износване и скъсване. Гаранцията ще се спазва само ако продукта е бил използван съгласно инструкциите за употреба, ако е бил поправян само от оторизиран персонал и ако са използвани оригинални части за поправка. Гаранцията не изключва, ограничава или по друг начин засяга законните права на всеки потребител, вкл. искове за закононарушение на договора за покупко-продажба с търговеца.

### **Важи само за e-PRIAM**

Гаранцията на батерията покрива производствени и материални дефекти в рамките на една (1) години от датата на закупуване от дистрибутора, продаден първоначално продукта на клиента (гаранция на производителя).

TR

BG

## USLOVI GARANCIJE

Sledeći uslovi garancije se jedino odnose na državu u kojoj je ovaj proizvod prvo prodat potrošaču preko maloprodajnih kanala. Ova garancija pokriva sve nedostatke koji su nastali od vremena kupovine ili se manifestuju u dva (2) godine od prve prodaje ovog proizvoda potrošaču preko maloprodajnih kanala. Ukoliko problemi u mehanizmu sedišta nastanu tokom perioda garancije, proizvod će biti popravljen ili zamenjen besplatno. Kako biste ostarili pravo na garanciju proizvod mora da se vrati kod prodavca kod kojeg je proizvod prodat zu originalan dokaz o kupovini (uplatnica ili faktura), koji sadrži datum kupovine, ime i adresu prodavca i naziv proizvoda. Garancija ne važi ukoliko je proizvod odnet kod bilo koga drugog sem kod originalnog prodavca. Garancija važi samo ako je proizvod pregledan odmah po kupovini da bi se utvrdili eventualni nedostaci. Ukoliko je proizvod poručen preko interneta neophodno ga je pregledati po prispeću. Ukoliko se pojavi šteta proizvod ne sme da se koristi i mora da bude vraćen prodavcu koji ga je prodao. Kada sedišta dajete na servisiranje neophodno je da bude čisto i kompletno. Molimo vas pročitajte uputstva za upotrebu pre nego što kontaktirate prodavca. Garancija ne pokriva štetu koja je nastala nepravilnom upotrebom sedišta, uticajima okoline ili habanjem pri ormalnoj upotrebi. Garancija važi samo ako je sedište korišćeno na način opisan u ovom uputstvu i ukoliko je popravke ili modifikacije na sedištu obavljala isključivo ovlašćena osoba i ako su korišćeni rezervni delovi i aksesoari odobreni od strane proizvođača. Ova garancija ne narušava prava potrošača niti sprečava potrošača da uloži žalbu protiv prodavca ili proizvođača.

## Odnosi se samo na e-PRIAM

Garancija na bateriju pokriva greške u izradi i materijalu u roku od jedne (1) godine od datuma kupovine od prodavca koji je prvobitno prodao proizvod potrošaču (garancija proizvođača).

## OPOI ΕΓΓΥΗΣΗ

Οι ακόλουθοι όροι εγγύησης ισχύουν μόνο για τη χώρα στην οποία το προϊόν πωλήθηκε για πρώτη φορά μέσω καταστημάτων λιανικής πώλησης σε κάποιο καταναλωτή. Αυτή η εγγύηση καλύπτει όλες τις κατασκευαστικές και υλικές ατέλειες που υπήρχαν κατά την αγορά ή οι οποίες εκδηλώθηκαν εντός δύο (2) ετών από την πρώτη πώληση αυτού του προϊόντος μέσω λιανικών διαυλων σε έναν καταναλωτή (εγγύηση κατασκευαστή). Εάν προκύψει κατασκευαστικό ελάττωμα ή ελάττωμα υλικού κατά τη διάρκεια της περιόδου εγγύησης, το προϊόν θα επισκευαστεί χωρίς χρέωση ή μπορεί -κατά την κρίση μας- να αντικατασταθεί με καινούργιο. Για να έχετε αξιώσεις σχετικά με την παρούσα εγγύηση, το προϊόν πρέπει να επιστραφεί στο κατάστημα λιανικής που το πούλησε για πρώτη φορά και θα πρέπει να προσκομιστεί η αρχική απόδειξη αγοράς (απόδειξη ή τιμολόγιο) που περιέχει την ημερομηνία αγοράς, το όνομα και τη διεύθυνση του πωλητή και το όνομα του προϊόντος. Δεν μπορείτε να έχετε αξιώσεις σχετικά με την παρούσα εγγύηση εάν το προϊόν αποσταλεί στον κατασκευαστή ή σε οποιοδήποτε άλλο πρόσωπο εκτός από τον έμπορο λιανικής πώλησης που το πούλησε για πρώτη φορά προκειμένου να έχετε αξιώσεις σχετικά με την παρούσα εγγύηση. Η εγγύηση ισχύει μόνο εφόσον το προϊόν έχει ελεγχθεί για πληρότητα, κατασκευαστικά ελαττώματα και ελαττώματα υλικού αμέσως μετά την αγορά. Αν η αγορά του προϊόντος έγινε μέσω ταχυδρομικής αποστολής, θα πρέπει να ελεγχθεί για πληρότητα, κατασκευαστικά ελαττώματα και ελαττώματα υλικού αμέσως μετά την παραλαβή. Αν προκύψει βλάβη, δεν πρέπει να συνεχίσετε να χρησιμοποιείτε το προϊόν και πρέπει να το επιστρέψετε στο κατάστημα λιανικής από το οποίο έγινε η αγορά. Εφόσον έχετε αξιώσεις σχετικά με την εγγύηση, το προϊόν θα πρέπει να επιστραφεί πλήρες και καθαρό. Παρακαλείσθε να διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης προτού επικοινωνήσετε με το κατάστημα λιανικής. Η εγγύηση δεν καλύπτει ζημιές που προκλήθηκαν από κακή χρήση, εξωτερικές επιδράσεις (νερό, πυρκαγιά, τροχαία ατυχήματα κ.λπ.) ή φυσιολογική φθορά. Οι αξιώσεις σχετικά με την εγγύηση θα γίνονται σεβαστές μόνο αν ο χειρισμός και η χρήση του προϊόντος έγιναν σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης, οι επισκευές και οι τροποποιήσεις εκτελούνται μόνο από εξουσιοδοτημένα πρόσωπα και χρησιμοποιούνται μόνο πρωτότυπα ανταλλακτικά και εξαρτήματα. Αυτή η εγγύηση δεν ακυρώνει ή περιορίζει με οποιονδήποτε τρόπο δικαιώματα του καταναλωτή ή έναντι του πωλητή λόγω παραβίασης της συμφωνίας αγοράς που διέπεται από την ισχύουσα νομοθεσία.

## Ισχύει μόνο για το e-PRIAM

Η εγγύηση της μπαταρίας καλύπτει κατασκευαστικά και υλικά ελαττώματα εντός ενός (1) έτους από την ημερομηνία αγοράς από τον έμπορο λιανικής πώλησης που πούλησε αρχικά το προϊόν στον καταναλωτή (εγγύηση του κατασκευαστή).

## CONDITIË DE GARANËIE

Următoarele condiții de garanție se aplică doar țării în care acest produs a fost vândut prima oară prin intermediul canalelor cu amănuntul către consumator. Garanția acoperă toate defecțiunile de producție și ale materialelor care au existat în momentul cumpărării sale sau care se prezintă pe perioada de doi (3) ani de la prima vânzare a acestui produs prin intermediul canalelor în detaliu către consumator (garanția producătorului). În cazul în care o defecțiune de producție sau a materialului apare pe perioada de garanție, produsul va fi reparat fără costuri sau – la discreția noastră – poate fi înlocuit cu unul nou. Pentru a revendica garanția, produsul trebuie să fie returnat vânzătorului care l-a vândut prima oară împreună cu dovada originală a cumpărării (chitanță sau factură), care trebuie să conțină data cumpărării, numele și adresa vânzătorului, precum și numele produsului. În scopul de a revendica garanția, aceasta nu poate fi revindicată dacă produsul este trimis producătorului sau oricărei persoane alta decât vânzătorul care l-a vândut prima oară. Garanția se aplică doar dacă produsul a fost verificat referitor la starea sa completă, la defecțiunile de producție și la alte defecțiuni ale materialelor la cumpărare. În cazul în care produsul a fost cumpărat online, produsul trebuie verificat referitor la starea sa completă, la defecțiunile de producție și la alte defecțiuni ale materialelor la primire. În cazul deteriorării, produsul nu mai poate fi folosit și trebuie returnat vânzătorului care l-a vândut prima oară. La revindicarea garanției, produsul trebuie returnat într-o stare completă și curată. Vă rugăm să citiți instrucțiunile privind utilizarea cu atenție înainte de a consulta vânzătorul. Garanția nu acoperă deteriorările cauzate de utilizare defectuoasă, de factori externi (apă, foc, accidente de trafic etc.) sau de deteriorarea normală datorată timpului. Revindicarea garanției poate fi onorată doar dacă produsul este tratat și utilizat în conformitate cu instrucțiunile privind utilizarea, dacă reparațiile și modificările sunt realizate doar de către persoane autorizate să facă acest lucru și doar dacă piesele și accesoriile originale sunt folosite. Această garanție nu anulează sau limitează în niciun mod drepturile consumatorilor sau drepturile împotriva vânzătorului în funcție de încălcarea contractului de vânzare oferit de către legislația în vigoare.

### Se aplică numai pentru e-PRIAM

Garanția bateriei acoperă manopera și defectele materiale într-un termen de un (1) an de la data achiziționării de la comerciantul care a vândut inițial produsul către un consumator (garanția producătorului).

## KUSHTET E GARANCISË

Kushtet e mëposhtme të garancisë zbatohen vetëm në shtetin, në të cilin ky produkt është i shitur për herë të parë një klienti përmes kanaleve të shitjes me pakicë. Kjo garanci mbulon të gjitha defektet në prodhim dhe në materiale që kanë ekzistuar në momentin e blerjes ose që shfaqen vetë (2) dy vitesh pas datës në të cilën ky produkt i është shitur një konsumatori për herë të parë përmes kanaleve të shitjes (periudha e garancisë). Nëse një defekt në prodhim ose në materiale shfaqet gjatë periudhës së garancisë, produkti do të riparohet falas ose – me vendimin tonë – mund të ndërrohet me një tjetër. Për të bërë një kërkesë garancie, produkti duhet t'i kthehet shitësit që e ka shitur për herë të parë, si edhe dokumenti origjinal i blerjes (kuponit ose fatura), ku gjendet data e blerjes, emri dhe adresa e shitësit dhe emri i produktit. Nuk mund të bëhet asnjë kërkesë garancie nëse produkti i dërgohet prodhuesit apo ndonjë personi tjetër, përveçse shitësit që e ka shitur për herë të parë. Garancia zbatohet vetëm nëse produkti është menjëherë pas blerjes se nuk i mungon asgjë, nuk ka defekte në prodhim dhe në materiale. Nëse produkti është blerë me postë, ai duhet të kontrollohet menjëherë pas dorëzimit që nuk i mungon asgjë, që nuk ka defekte në prodhim dhe në materiale. Nëse ndodh ndonjë dëmtim, produkti nuk mund të përdoret më dhe prandaj duhet t'i kthehet shitësit që e shiti për herë të parë. Kur bëni kërkesë garancie, produkti duhet të kthehet i plotë dhe në gjendje të pastër. Ju lutemi lexoni me kujdes udhëzimet para se të kontaktoni shitësin. Garancia nuk mbulon dëmtimet që shkaktohen nga keqpërdorimi, ndikimet e jashtme (uji, zjarri, aksidentet rrugore etj.) ose nga konsumi dhe vjetërsimi normal. Kërkesat për garancinë do të merren parasysh vetëm nëse produkti është trajtuar dhe është përdorur sipas udhëzimeve për përdorimin, dhe riparimet e modifikimet janë bërë vetëm nga persona që kanë autorizimin të bëjnë këtë, dhe janë përdorur vetëm pjesë dhe aksesore origjinale. Kjo garanci nuk zhvlerëson dhe nuk kufizon në asnjë mënyrë të drejtat e konsumatorit apo të drejtat kundrejt shitësit, të cilat bazohen te shkëlqja e kontratës së blerjes sipas ligjit në fuqi.

### Zbatohet vetëm për e-PRIAM

Garancia e baterisë mbulon defektet në prodhim dhe material brenda një (1) viti nga data e blerjes nga shitësi që ia ka shitur fillimisht produktin një konsumatori (garancia e prodhuesit).

RO

SQ

## USLOVI GARANCIJE

Sljedeći garantni uslovi odnose se samo na zemlju u kojoj je ovaj proizvod prvi put prodat putem maloprodajnih kanala potrošaču. Ova garancija pokriva sve proizvodne i materijalne kvarove koji su postojali u vrijeme kupovine ili koji i se i sami pokažu u roku od dva (2) godine od prve prodaje proizvoda putem maloprodajnih kanala potrošaču (proizvođačka garancija). Ako se tokom garantnog roka pojave proizvodni ili materijalni nedostaci, proizvod će biti popravljen bez naknade ili se - po našem nahođenju - može zamijeniti novim. Da bi se podnio reklamacioni zahtjev, proizvod se mora vratiti prodavcu koji ga je prvi prodao i moraju se predstaviti originalni dokazi o kupovini (priznanica ili faktura), sa datumom kupovine, nazivom i adresom maloprodavca, te nazivom proizvoda. Za ovu garanciju se ne može podneti reklamacioni zahtjev ako se proizvod u tu svrhu pošalje proizvođaču ili bilo kojoj drugoj osobi osim prodavca koji ga je prvi prodao. Garancija važi samo ako je proizvod odmah po prijemu. Ako dođe do oštećenja, proizvod se više ne smije koristiti i mora se vratiti maloprodavcu koji ga je prvobitno prodao. Kod vršenja potraživanja po garanciji, proizvod se mora vratiti u potpunom i čistom stanju. Pročitajte pažljivo uputstva za upotrebu prije nego što se obratite maloprodavcu. Garancija ne pokriva oštećenja uzrokovana neispravnom upotrebom, vanjskim utjecajima (voda, vatra, saobraćajne nezgode, itd.) ili redovnim habanjem. Zahtjevi za reklamaciju će se uvažiti samo ako je proizvod tretiran i korišten u skladu sa uputstvima za upotrebu, ako su popravke i modifikacije izvršile osobe ovlaštene za to i ako su se koristili samo originalni dijelovi i pribor. Ova garancija ne poništava niti na bilo koji drugi način ograničava bilo koja potrošačka prava ili prava protiv prodavca na osnovu kršenja kupoprodajnog ugovora dodijeljenog važećim zakonodavstvom.

### Odnosi se samo na e-PRIAM

Garancija na bateriju pokriva nedostatke u izradi i materijalu u roku od jedne (1) godine od datuma kupovine od trgovca koji je proizvod prvobitno prodao potrošaču (jamstvo proizvođača).

## УСЛОВИ НА ГАРАНЦИЈАТА

Следните гарантни услови важат само за земјата во која производот им бил продаден првпат на потрошувачите преку малопродажни канали. Оваа гаранција ги опфаќа сите производни дефекти и дефекти на материјалот што постоеле кога производот бил купен или што се јавиле во рок од два (2) години откако производот му бил првпат продаден на потрошувачот преку малопродажни канали (гаранција на производител). Ако производниот дефект или дефектот на материјал се јави за време на гарантниот период, производот ќе се поправи без наплата, или по наша одлука, може да се замени со нов. За да поднесете рекламација на оваа гаранција, производот мора да се врати кај продавачот што ја извршил првата продажба заедно со доказот за купување (сметкопотврда или фактура), на кој мора да се наведе датумот на купување, името и адресата на продавачот и името на производот. Не може да поднесете рекламација на оваа гаранција ако производот е пратен кај производителот или ако друго лице, освен продавачот, го продал најпрво со цел да поднесе рекламација на гаранцијата. Гаранцијата важи само ако производот бил проверен дека е целосен и дека нема производни дефекти и дефекти на материјалот при купувањето. Ако производот бил купен преку поштенска нарачка, мора да се провери дека е целосен и дека нема производни дефекти и дефекти на материјалот веднаш по примањето. Ако се јави оштетување, производот не смее да се користи и мора да се врати кај продавачот од кој бил првично купен. Кога поднесувате рекламација, производот мора да се врати и да биде целосен и чист. Пред да контактирате со продавачот, прочитајте ги внимателно упатствата за користење. Гаранцијата не опфаќа оштетување на навлаката предизвикано од неправилна употреба, надворешни влијанија (вода, оган, сообраќајни несреќи итн.) или од нормално користење и абеење. Барањата за рекламација ќе важат само ако производот се користел во согласност со упатствата за користење, ако поправките и промените ги вршело лице со соодветно овластување и ако се користеле само оригинални резервни делови и додатоци. Оваа гаранција на никаков начин не ги поништува или ограничува правата на потрошувачот или правата против продавачот што се засноваат врз непочитување на договорот за купопродажба предвидени од применливото законодавство.

### Се однесува само на e-PRIAM

Гаранцијата на батерија опфаќа дефекти на батерија што се должат на техничка изработка и материјал во рок од една (1) година од датумот на купување од продавачот кој му го продаде првично производот на потрошувачот (гаранција на производител).



## CÁC ĐIỀU KIỆN BẢO HÀNH

Các điều kiện bảo hành sau đây chỉ áp dụng cho quốc gia nơi sản phẩm này được bán lần đầu thông qua các kênh bán lẻ cho người tiêu dùng. Bảo hành này áp dụng cho tất cả các lỗi sản xuất và lỗi nguyên vật liệu tồn tại vào thời điểm mua hoặc tự xuất hiện trong vòng hai (2) năm kể từ lần đầu tiên bán sản phẩm này qua các kênh bán lẻ cho người tiêu dùng (bảo hành của hãng sản xuất). Nếu lỗi sản xuất hoặc lỗi nguyên vật liệu phát sinh trong thời gian bảo hành, sản phẩm sẽ được sửa chữa miễn phí, hoặc – tùy theo chúng tôi quyết định – sản phẩm có thể được thay bằng sản phẩm mới. Để yêu cầu bảo hành, khách hàng phải trả lại sản phẩm cho địa điểm bán lẻ nơi đã bán sản phẩm đó lần đầu tiên và bản gốc bằng chứng mua hàng (biên lai hoặc hóa đơn), trong đó phải ghi ngày mua, tên và địa chỉ của nơi bán lẻ, và tên sản phẩm. Không thể yêu cầu bảo hành nếu sản phẩm được gửi cho hãng sản xuất hay bất kỳ người nào khác không phải là cơ sở bán lẻ đã bán sản phẩm đó lần đầu tiên, để yêu cầu bảo hành. Bảo hành chỉ áp dụng nếu sản phẩm đã được kiểm tra tình trạng đầy đủ, các lỗi sản xuất và lỗi nguyên vật liệu, ngay sau khi mua. Nếu sản phẩm được mua qua một cơ sở bán hàng theo hình thức đặt mua qua đường bưu điện, khách hàng phải kiểm tra để bảo đảm sản phẩm có đầy đủ, có lỗi sản xuất và lỗi nguyên vật liệu hay không ngay sau khi nhận sản phẩm. Nếu bị hư hỏng, không còn có thể sử dụng sản phẩm và phải gửi trả lại cho cơ sở bán lẻ nơi đã bán sản phẩm đó lần đầu tiên. Khi yêu cầu bảo hành, khách hàng phải gửi trả lại sản phẩm ở tình trạng sạch sẽ và đầy đủ. Vui lòng đọc kỹ hướng dẫn sử dụng trước khi liên lạc với cơ sở bán lẻ. Bảo hành không áp dụng cho các trường hợp hư hỏng do sử dụng sai mục đích, do tác động bên ngoài (nước, lửa, tai nạn giao thông, v.v.) hay tình trạng cũ mòn thông thường. Các yêu cầu bảo hành sẽ được chấp nhận nếu sản phẩm được giữ gìn và sử dụng theo đúng hướng dẫn sử dụng, chỉ có những người được phép mới có thể sửa chữa hay thay đổi/điều chỉnh sản phẩm, và chỉ sử dụng các bộ phận và phụ kiện nguyên bản. Bảo hành này không làm vô hiệu hóa hoặc hạn chế bất kỳ quyền nào của người tiêu dùng hoặc quyền người bán do vi phạm hợp đồng mua, được hưởng theo luật pháp hiện hành.

### Chỉ áp dụng cho e-PRIAM

Bảo hành pin áp dụng cho lỗi tay nghề và nguyên vật liệu trong vòng một (1) năm kể từ ngày mua qua bên bán lẻ đã bán sản phẩm đó cho người tiêu dùng lúc đầu (bảo hành của hãng sản xuất).

## SYARAT WARANTI

Syarat waranti berikut hanya dikenakan di negara produk ini pertama kali dijual melalui saluran runcit kepada pengguna. Waranti ini meliputi semua kecacatan pengilangan dan bahan yang wujud pada masa pembelian atau yang berlaku sendiri dalam masa dua (2) tahun daripada penjualan pertama produk ini melalui saluran runcit kepada pengguna (waranti pengeluaran). Ika kecacatan pengilangan atau bahan berlaku semasa tempoh waranti, produk akan dibaiki tanpa cas atau – mengikut budi bicara kami – mungkin digantikan dengan yang baharu. Untuk membuat tuntutan ini berdasarkan waranti ini, produk mesti dikembalikan kepada peruncit yang menjualnya dahulu dan bukti pembelian asal (resit atau invoice), yang mengandungi tarikh pembelian, nama dan alamat peruncit, dan nama produk, mesti diberikan. Tiada tuntutan boleh dibuat pada waranti ini jika produk ini dihantar kepada pengeluar atau sesiapa jua selain peruncit yang telah menjualnya dahulu untuk tujuan membuat tuntutan berdasarkan waranti. Waranti hanya dikenakan jika produk telah diperiksa untuk memastikan kelengkapan, kecacatan pengilangan dan kecacatan bahan sejurus setelah pembelian. Jika produk yang dibeli melalui saluran pesanan mel, produk mesti diperiksa untuk memastikan kelengkapan, kecacatan kulit dan kecacatan bahan sejurus selepas diterima. Jika kerosakan berlaku, produk mungkin tidak lagi boleh digunakan dan mesti dikembalikan kepada peruncit yang dijual pada asalnya. Apabila menuntut waranti, produk mesti dikembalikan dalam keadaan yang lengkap dan bersih. Sila baca arahan penggunaan dengan teliti sebelum menghubungi peruncit. Waranti tidak meliputi kerosakan yang disebabkan oleh salah guna, pengaruh luar (air, kebakaran, kemalangan trafik, dsb.) atau haus dan lusuh biasa. Tuntutan terhadap waranti hanya akan diterima jika produk dijaga dan digunakan mengikut arahan penggunaan, pembaikan dan pengubahsuaian hanya dijalankan oleh orang yang dibenarkan untuk melakukannya, dan hanya alat ganti dan aksesori tulen digunakan. Waranti ini tidak membatalkan atau meniadakan dalam apa cara sekalipun apa-apa hak atau hak-hak pengguna daripada penjual berdasarkan pelanggaran perjanjian pembelian yang dibenarkan oleh perundangan yang terpakai.

### Hanya terpakai untuk e-PRIAM

Waranti bateri meliputi mutu kerja dan kecacatan bahan dalam tempoh satu (1) tahun dari tarikh pembelian daripada peruncit yang mula-mula menjual produk kepada pengguna (waranti pengilang).

## ԵՐԱՆՔԻ ԲԱՅԻՆ ՊԱՅՄԱՆՆԵՐ

Սույն երաշխիքային պայմանները գործում են միայն այն երկրում, որտեղ այս ապրանքը վաճառվել է ի սկզբանե սպառողին մանրածախ վաճառքի արջյուրների միջոցով: Սույն երաշխիքն ընդգրկում է արտադրության և կյուբի բոլոր թերությունները, որոնք գոյություն են ունեցել գնման պահին կամ որոնք ի հայտ են եկել ապրանքը մանրածախ վաճառքի արջյուրների կողմից սպառողին վաճառելուց հետո երկու (2) տարվա ընթացքում (արտադրողի երաշխիք): Եթե երաշխիքային ժամանակահատվածում արտադրության կամ կյուբի թերություն է առաջացել, ապա ապրանքը կվերանորոգվի անվճար կամ, մեր հայեցողությամբ, կարող է փոխարինվել նորով: Այս երաշխիքի վերաբերյալ պահանջ ներկայացնելու համար ապրանքը պետք է վերադարձնել վաճառողին, ով ի սկզբանե վաճառել է այն և պետք է ներկայացնել գնման բևորիսակ ապացույցը (անդորրագիր կամ հաշիվ ապրանքագիր), որը ներառում է գնման ամսաթիվը, վաճառողի անունը, հասցեն և ապրանքի անվանումը: Այս երաշխիքի նկատմամբ որևէ պահանջ չի կարող ներկայացվել, եթե երաշխիքի պահանջ ներկայացնելու նպատակով ապրանքն ուղարկվում է արտադրողին կամ որևէ այլ անձի, այլ ոչ թե վաճառողին, ով ի սկզբանե վաճառել է այն: Երաշխիքը գործում է միայն այն դեպքում, եթե անմիջապես գնման ժամանակ ապրանքի ամբողջականությունը, արտադրական թերությունները և կյուբի թերությունները ստուգված են եղել: Եթե ապրանքը գնվել է փոստային եղանակով կատարված վաճառքի միջոցով, ապա ստանալուն պես այն պետք է ստուգվի ամբողջականության, արտադրական թերությունների և կյուբական թերությունների հայտնաբերման նպատակով: Որևէ վնասված հատված հայտնաբերելու դեպքում ապրանքը կարող է այլևս զտագործվել և այն պետք է վերադարձնել վաճառողին, ով ի սկզբանե վաճառել է այն: Երաշխիքի համար դիմելիս ապրանքը պետք է վերադարձնել ամբողջական և մաքուր վիճակում: Վաճառողի հետ կապ հաստատելուց առաջ խնդրում ենք ուշադիր ընթերցել օգտագործման հրահանգները: Երաշխիքը չի ներառում սխալ օգտագործման, արտաքին ազդեցությունների (ջուր, հրդեհ, ճանապարհատրանսպորտային պատահարներ և այլն) արդյունքում պատճառված վնասները կամ բնական մաշվածությունը: Երաշխիքի վերաբերյալ պահանջները բավարարվում են միայն այն դեպքում, եթե ապրանքը օգտագործվում է գործածվում է օգտագործման հրահանգների համապատասխան, վերանորոգումը և ձևփոխությունները կատարվում են միայն լիազորված անձանց կողմից, և կիրառվում են միայն բևորիսակ պահեստամասեր և պարագաններ: Սույն երաշխիքը որևէ կերպով չի չեղարկում կամ սահմանափակում վաճառողի նկատմամբ սպառողի ցանկացած իրավունք կամ իրավունքներ՝ համաձայն գործող օրենսդրությամբ սահմանված Գնման պայմանագրի խախտման:

## Կիրառվում է միայն e-PRIAM-ին

Մարտկոցի երաշխիքը պաշտպանում է աշխատանքի և կյուբական թերություններից մեկ (1) տարվա ընթացքում՝ սկսած վաճառողի գնման ամսաթվից, որն ի սկզբանե սպառողին է վաճառել ապրանքը (արտադրողի երաշխիք):

## 保修政策

以下保修政策仅适用于通过零售渠道最初将本产品销售给消费者的国家/地区。此保修政策涵盖购买时存在的或在通过零售渠道最初向消费者销售本产品后两个(2)年内出现的所有制造缺陷和材料缺陷(制造商保修范围)。如果在保修期内出现制造缺陷或材料缺陷,我们将免费维修本产品,或者根据我们的判断,可以更换新产品。要据此保修政策提出保修要求,必须将本产品退回给最初销售本产品的零售商,并且必须出示包含购买日期、零售商名称和地址以及产品名称在内的原始购买证明(收据或发票)。如果要提出保修要求,但却将产品发给制造商或除零售商以外的任何其他人,则不得据此保修政策提出保修要求。只有在购买后立即检查产品的完整性、制造缺陷和材料缺陷的情况下,保修才适用。如果产品是通过邮购渠道购买的,收到后必须立即检查其完整性、制造缺陷和材料缺陷。如果出现损坏,产品可能不再可以使用,必须将其退回给最初销售本产品的零售商。当要求保修时,产品必须在完整和清洁的状态下退回。请在联系零售商前仔细阅读使用说明。保修不包括因误用、外在影响(水、火灾、交通事故等)或正常磨损造成的损坏。只有按照使用说明对产品进行处理和使用、仅由授权人员进行维修和修改以及仅使用原装零件和配件的情况下,我们才会受理保修要求。此保修政策不会以任何方式使消费者权利或基于违反适用法律授予的购买协议而针对卖方的权利无效或受到任何限制。

## 仅适用于 E-PRIAM

电池保修政策涵盖自最初向消费者出售本产品的零售商处购买之日起一(1)年内存在和出现的工艺和材料缺陷(制造商的保修政策)。

## 保修政策

以下保修政策僅適用於通過零售管道最初將本產品銷售給消費者的國家/地區。此保修政策涵蓋購買時存在的或在通過零售管道最初向消費者銷售本產品後兩個(2)年內出現的所有製造缺陷和材料缺陷(製造商保修範圍)。如果在保修期內出現製造缺陷或材料缺陷,我們將免費維修本產品,或者根據我們的判斷,可以更換新產品。要據此保修政策提出保修要求,必須將本產品退回給最初銷售本產品的零售商,並且必須出示包含購買日期、零售商名稱和位址以及產品名稱在內的原始購買證明(收據或發票)。如果要提出保修要求,但卻將產品發給製造商或除零售商以外的任何其他人,則不得據此保修政策提出保修要求。只有在購買後立即檢查產品的完整性、製造缺陷和材料缺陷的情況下,保修才適用。如果產品是通過郵購管道購買的,收到後必須立即檢查其完整性、製造缺陷和材料缺陷。如果出現損壞,產品可能不再可以使用,必須將其退回給最初銷售本產品的零售商。當要求保修時,產品必須在完整和清潔的狀態下退回。請在聯繫零售商前仔細閱讀使用說明。保修不包括因誤用、外在影響(水、火災、交通事故等)或正常磨損造成的損壞。只有按照使用說明對產品進行處理和使用、僅由授權人員進行維修和修改以及僅使用原裝零件和配件的情況下,我們才會受理保修要求。此保修政策不會以任何方式使消費者權利或基於違反適用法律授予的購買協議而針對賣方的權利無效或受到任何限制。

## 僅適用於 E-PRIAM

電池保修政策涵蓋自最初向消費者出售本產品的零售商處購買之日起一(1)年記憶體在內出現的工藝和材料缺陷(製造商的保修政策)。

## 保証条件

以下の保証条件は、本製品が最初に小売販路を通して顧客に販売された国でのみ適用されます。本保証は、購入時に存在した、または小売販路を介して本製品が最初に消費者に販売されてから2年以内に発見されたすべての素材および製造上の欠陥に対して保証します(メーカー保証)。素材または製造上の欠陥が保証期間中に起こった場合には、製品を無料で修理するか、弊社の裁量により、新品と交換させていただくこともあります。本保証に関するクレームを提出するには、製品を最初に販売した小売店に返品し、購入日、小売店名および住所、および製品名を含む購入の証明(レシートまたは請求書の原本)を提出していただく必要があります。本保証のクレーム提出のため、製品が製造元または最初に販売した小売店以外の者に送られた場合には、クレームは有効とはなりません。保証は、購入と同時に、製品の完全性、素材および製造上の欠陥について確認された場合のみ適用されます。製品を通信販売で購入した場合には、受領と同時に、製品の完全性、素材および製造上の欠陥について確認する必要があります。製品に損傷が生じた場合には、製品を使用せず、最初に販売した小売店に返品する必要があります。保証に関するクレームを行う場合には、製品は完全にクリーンな状態で返品してください。小売店に連絡する前に、使用説明書を注意深くお読みください。本保証は、誤使用、外的影響(水害、火災、交通事故など)による損傷、または通常の使用による摩損には適用されません。保証に関するクレームは、製品が取扱説明書に従って取扱使用され、修理および修正は承認された者が、純正パーツおよび付属品のみを使用して行った場合のみ有効です。本保証は、適用法に基づいて付与された購入契約の侵害に基づく販売者に対する消費者の権利をいかなる方法でも無効化、または制限するものではありません。

## E-PRIAMにのみ適用されます。

バッテリーの保証では、本製品が最初に小売業者によって消費者に販売された日付から1年以内に、既存または現在発生している、すべての製造上、および素材の欠陥を補償いたします(メーカー保証)。

## 보증 조건

다음 보증 조건은 처음에 본 제품이 소매업체를 통해 소비자에게 판매된 국가에서만 유효합니다. 본 보증은 구매 시점에 존재했거나 소매 채널을 통해 소비자에게 이 제품을 판매한 지 두(2) 년 이내에 나타나는 모든 제조상 및 소재상의 결함에 적용됩니다(제조업체 보증). 제조상 및 소재상 결함이 보증 기간 이내에 발생하면, 해당 제품은 무상 수리되거나 당시의 재량에 따라 새로운 제품으로 교환됩니다. 이러한 보증을 청구하려면, 처음 제품을 판매한 소매업체에 제품과 함께 구입 날짜, 소매업체의 이름 및 주소, 제품명이 표시된 원본 구매 증명서(영수증 또는 청구서)를 반환해야 합니다. 보증에 대한 청구를 목적으로, 처음 제품을 판매한 소매업체가 아닌 제조업체나 다른 사람에게 제품을 보내는 경우 본 보증을 청구할 수 없습니다. 보증은 구매한 즉시 제품의 완전성, 제조상 결함 및 소재상 결함이 확인된 경우에만 적용됩니다. 통신 판매를 통해 제품을 구매한 경우, 수령 즉시 제품의 완전성, 제조상 결함 및 소재상 결함을 확인해야 합니다. 손상이 있는 경우 제품을 더 이상 사용할 수 없으며 처음 제품을 판매한 소매업체로 반환해야 합니다. 보증 청구 시 제품을 완전하고 깨끗한 상태로 반환해야 합니다. 소매업체에 연락하기 전 사용 지침을 주의 깊게 읽어 주십시오. 보증은 오용, 외부 영향(물, 화재, 교통 사고 등) 또는 일반적인 착용 및 찢어짐으로 인한 손상에는 적용되지 않습니다. 보증에 대한 청구는 사용 지침에 따라 제품을 취급 및 사용하는 경우에만 적용되며, 제품의 수리 및 개조는 정품 부품 및 액세서리만 사용하여 권한이 있는 사람만이 수행해야 합니다. 본 보증은 관련 법규에 의해 부여된 구매 계약 위반에 근거하여, 소비자 권리 또는 판매자에 대한 권리를 어떤 식으로든 무효화하거나 제한하지 않습니다.

## E-PRIAM에만 적용

배터리 보증(제조업체의 보증)은 소매점에서 제품을 최초로 고객에게 판매한 날짜로부터 일(1)년 안에 발생하는 조립 및 재료에 대한 결함으로 한정됩니다.

CYBEX GmbH  
Riedingerstr. 18 | 95448 Bayreuth | Germany

[INFO@CYBEX-ONLINE.COM](mailto:INFO@CYBEX-ONLINE.COM) / [WWW.CYBEX-ONLINE.COM](http://WWW.CYBEX-ONLINE.COM)  
[WWW.FACEBOOK.COM/CYBEX.ONLINE](http://WWW.FACEBOOK.COM/CYBEX.ONLINE)